REMS
for Professionals

REMS CamScope HD

deu	**Betriebsanleitung**	3
eng	**Instruction Manual**	7
fra	**Notice d'utilisation**	11
ita	**Istruzioni d'uso**	15
spa	**Instrucciones de servicio**	19
nld	**Handleiding**	23
swe	**Bruksanvisning**	27
nno	**Bruksanvisning**	31
dan	**Brugsanvisning**	35
fin	**Käyttöohje**	39
por	**Manual de instruções**	43
pol	**Instrukcja obsługi**	47
ces	**Návod k použití**	51
slk	**Návod na obsluhu**	55
hun	**Kezelési utasítás**	59
hrv	**Upute za rad**	63
srp	**Uputstvo za rad**	67
slv	**Navodilo za uporabo**	71
ron	**Manual de utilizare**	75
rus	**Руководство по эксплуатации**	79
ell	**Οδηγίες χρήσης**	83
tur	**Kullanım kılavuzu**	87
bul	**Ръководство за експлоатация**	91
lit	**Naudojimo instrukcija**	95
lav	**Lietošanas instrukcija**	99
est	**Kasutusjuhend**	103

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de

Fig. 1

Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1

1	Barevná kamera s diodami	8	Tlačítko jas kamery; dolů
2	Sada kamery a kabelu Color	9	Tlačítko zoom; přepnutí barva/ černobíle
3	Kabelová zástrčka/zásuvka	10	Konektor USB / nabíjecí zdířka
4	Tlačítko zapnout/vypnout; menu; přerušit	11	Slot pro karty MicroSD
5	Tlačítko zobrazit záznamy; smazat	12	Displej
6	Tlačítko jas displeje; přehrávání videozáznamu; OK	13	Reset
7	Tlačítko pořídit videozáznam/fotografii; nahoru		

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. *Nedostatky při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.*

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí" používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na síťové elektrické nářadí (se síťovým kabelem) nebo na akumulátorové elektrické nářadí (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený. *Nepořádek nebo neosvětlené prostory jsou zdrojem nebezpečí úrazů.*

b) Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. *Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.*

c) Děti a ostatní osoby musí při používání elektrického nářadí stát v bezpečné vzdálenosti. *V případě nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.*

2) Elektrická bezpečnost

a) Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Elektrické nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte společně s adaptérovými zástrčkami. *Neupravené konektory a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*

b) Nedotýkejte se uzemněných ploch jako jsou trubky, topení, elektrických ploten a chladniček. *Pokud je vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.*

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti. *Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

d) Nepoužívejte v rozporu s jeho stanoveným účelem připojovací vedení k přenášení elektrického nářadí, k jeho zavěšování nebo k vypojování zástrčky z elektrické zásuvky. Uchovávejte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů, ostrých hran nebo pohyblivých dílů. *Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve venkovním prostoru, používejte prodlužovací vedení, která jsou vhodná pro venkovní prostředí. *Používání prodlužovacích vedení vhodných pro venkovní prostředí snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. *Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, při práci s elektrickým nářadím přemýšlejte. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. *Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.*

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy používejte ochranné brýle. *Nošení osobních ochranných pomůcek, např. respirátoru, bezpečnostní obuvi s protiskluzovou podrážkou, ochranné přilby nebo chráničů sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko zranění.*

c) Zamezte možnosti neúmyslného uvedení zařízení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto, než připojíte přípojku elektrického napájení anebo akumulátor a než nářadí zdvihnete nebo budete přenášet. *Pokud při přenášení elektrického nářadí máte prst na vypínači nebo pokud připojíte zapnuté elektrické nářadí k elektrickému napájení, může dojít k úrazu.*

d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče. *Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se součásti elektrického nářadí, může způsobit zranění.*

e) Vyhněte se nenormálnímu držení těla. Stůjte bezpečně a vždy udržujte rovnováhu. *V nečekaných situacích můžete lépe kontrolovat elektrické nářadí.*

f) Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Nepřibližujte se vlasy a oděvem k pohybujícím se dílům. *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.*

g) Pokud je možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, musí být připojena a správně používána. *Používání odsávání prachu může omezit riziko zranění prachem.*

h) Nespoléhejte se na falešný pocit bezpečí a neobcházejte bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí, i když elektrické nářadí používáte velmi často a jste seznámeni s jeho obsluhou. *Následkem neopatrné manipulace může během chvilky dojít k těžkým zraněním.*

4) Používání a manipulace s elektrickým nářadím

a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte při práci vhodné elektrické nářadí. *S vhodným elektrickým nářadím můžete lépe a bezpečněji pracovat v daném výkonovém rozsahu.*

b) Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným vypínačem. *Elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.*

c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odpojte odnímatelný akumulátor, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat nasazovací nástroje nebo před odložením elektrického nářadí. *Tato preventivní opatření zamezují neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.*

d) Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrické nářadí používat osoby, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo nečetly tyto pokyny. *Elektrické nářadí je v rukou nezkušených osob velmi nebezpečné.*

e) Pečujte svědomitě o elektrické nářadí a nasazovací nástroje. Zkontrolujte, jestli pohyblivé součásti fungují spolehlivě a nejsou sevřené, jestli součásti nejsou zlomené nebo poškozené natolik, aby byla negativně ovlivněna funkce elektrického nářadí. Nechte před použitím elektrického nářadí opravit poškozené součásti. *Mnoho nehod má svou příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.*

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Řezné nástroje, o něž je náležitě pečováno, s ostrými řeznými hranami, se méně svírají a lze je snadněji vést.*

g) Používejte elektrické nářadí, nasazovací nástroj, nasazovací nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Dbejte při tom na pracovní podmínky a na činnost, již je třeba vykonat. *Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než které jsou pro ně stanovené, může vést k vzniku nebezpečných situací.*

h) Udržujte veškeré rukojeti a manipulační plochy suché, čisté a neznečištěné olejem či tukem. *Klouzající rukojeti a manipulační plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.*

5) Používání a zacházení s akumulátorovým nářadím

a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíječkách, které jsou doporučovány výrobcem. *V případě použití nabíječky pro nabíjení akumulátorů, pro které není určena, hrozí nebezpečí požáru.*

b) Používejte v elektrickém nářadí pouze k tomu určené akumulátory. *Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.*

c) Nepoužívaný akumulátor se nesmí dotýkat kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, protože by mohly způsobit přemostění kontaktů. *Zkrat na kontaktech akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.*

d) Při chybném použití může z akumulátoru vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, je nutné navíc navštívit lékaře. *Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.*

e) Nepoužívejte poškozený nebo jakýmkoliv způsobem upravený akumulátor. *Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, explozi nebo zranění.*

f) Nevystavujte akumulátor působení ohně nebo vysokých teplot. *Oheň nebo teploty vyšší než 130 °C mohou vyvolat explozi.*

g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové nářadí mimo rozsah teplot udávaný v návodu k obsluze. *Chybné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.*

6) Servis

a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly. *Tím je zaručena bezpečnost elektrického nářadí.*

b) Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů. *Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo k tomu zmocněná servisní střediska..*

Bezpečnostní pokyny pro kamerový endoskop

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. *Nedostatky při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.*

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

- **Nepoužívejte elektrický přístroj, je-li poškozený.** *Hrozí nebezpečí úrazu.*
- **Zabraňte mechanickému namáhání elektrického přístroje. Netřeste elektrickým přístrojem a ani ho nenechte spadnout.** *Může tak dojít k poškození elektrického přístroje.*
- **Netlačte na displej (12).** *Může tak dojít k jeho poškození.*
- **Nevystavujte elektrický přístroj teplotám > 50 °C, příp. < –10 °C, chraňte ho před přímým slunečním zářením a topnými přístroji.** *Může tak dojít k poškození elektrického přístroje.*
- **Chraňte elektrický přístroj před vlhkostí.** *Může tak dojít k poškození elektrického přístroje. Proti dočasnému ponoření do vody je chráněna pouze kamera a kamerový kabel.*

- **Nevyjímejte kartu MicroSD ani nevytahujte kabel USB, pokud probíhá ukládání nebo přenos obrázků a videozáznamů.** *Může dojít ke ztrátě dat a k poškození karty MicroSD.*
- **Nikdy se nedívejte přímo do čočky kamery.** *Hrozí nebezpečí oslepnutí!*
- **Noste osobní ochranné pomůcky.** *Nošení osobních ochranných pomůcek (např. ochranné brýle, pracovní rukavice) chrání před nehodami.*
- **Nezasouvejte ani nevtahujte kameru do otvoru násilím.** *Mohlo by dojít k jejímu poškození.*
- **Nezlomte sady kamery a kabelu.** *Hrozí nebezpečí poškození kabelu jeho zlomením!*
- **Nezasouvejte sady kamery a kabelu do tělesných otvorů lidí nebo zvířat.** *Hrozí nebezpečí zranění.*
- **Nikdy nenechávejte přístroj běžet bez dozoru. V případě delší pracovní přestávky přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a případně odstraňte všechny zástrčky.** *Jsou-li elektrické přístroje ponechány bez dozoru, mohou znamenat nebezpečí, které může způsobit věcné škody a/nebo poškození zdraví.*
- **Děti a osoby, které na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností, své nezkušenosti či nevědomosti nejsou s to tento elektrický přístroj bezpečně obsluhovat, jej nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.** *V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.*
- **Přenechávejte elektrické zařízení pouze poučeným osobám.** *Mladiství smějí s elektrickým zařízením pracovat pouze v případě, že dosáhli věku 16 let, a pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.*
- **Pravidelně kontrolujte, zda není poškozené přívodní vedení elektrického stroje a prodlužovací kabely.** *V případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.*

Bezpečnostní pokyny pro akumulátory

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. *Nedostatky při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.*

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

- **Akumulátor používejte pouze v uvedeném rozmezí pracovní teploty.**
- **Před prvním použitím úplně nabijte akumulátor pomocí vhodné nabíječky, abyste dosáhli plného výkonu akumulátoru.** *Akumulátory jsou dodávány částečně nabité.*
- **Nikdy nenabíjejte akumulátor bez dozoru.** *Pokud jsou nabíječky a akumulátory bez dozoru, mohou vznikat nebezpečí, která mohou během nabíjení vést k věcným škodám a/nebo škodám na osobách.*
- **Chraňte akumulátory před horkem, slunečním zářením, ohněm, vlhkem a mokrem.** *Hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.*
- **Nepoužívejte akumulátory ve výbušném prostředí a v prostředí např. s hořlavými plyny, rozpouštědly, prachem, párami, vlhkem.** *Hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.*
- **Neotevírejte akumulátory a neprovádějte na nich žádné úpravy.** *Hrozí nebezpečí výbuchu a požáru následkem zkratu.*
- **Nepoužívejte akumulátory s poškozeným pláštěm nebo poškozenými kontakty.** *V případě poškození a neodborného použití mohou z akumulátorů unikat výpary. Výpary mohou dráždit dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě potíží vyhledejte lékařskou pomoc.*
- **Nedotýkejte se vyteklých akumulátorů. Nedotýkejte se kapaliny.** *Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny. Pokud dojde k potřísnění kůže, ihned ji opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a poté vyhledejte lékařskou pomoc.*
- **Vadné akumulátory se nesmí vyhazovat do běžného domovního odpadu.** *Vadné akumulátory odevzdejte některé autorizované smluvní servisní dílně REMS nebo podniku pro likvidaci odpadu. Dodržujte národní předpisy.*
- **Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.** *Hrozí nebezpečí úrazu.*

Vysvětlení symbolů

⚠ VAROVÁNÍ	Nebezpečí se středním stupněm rizika, které může při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).
OZNÁMENÍ	Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.
	Před použitím čtěte návod k použití
	Ekologická likvidace
CE	Značka shody CE

1. Technická data

Použití odpovídající určení

⚠ VAROVÁNÍ

Kamerový endoskop REMS CamScope HD se používá k prohlídce a analýze poškození na obtížně přístupných místech, jako jsou dutiny, šachty, potrubí, kanály, kouřovody apod., a slouží k zdokumentování výsledků prohlídky ve formě fotografií a videozáznamů. Všechny sady kamery a kabelu jsou chráněny proti dočasnému ponoření do vody (IP 67).
Všechna další použití neodpovídají určení, a jsou proto nepřípustná.

1.1. Rozsah dodávky

Kamerový endoskop se sadou kamery a kabelu Color HD 8-1, nasazovacím zrcátkem, nasazovacím háčkem, nasazovacím magnetem, USB nabíjecím a přenosovým kabelem, karta MicroSD karta 32 GB, kufr

1.2. Objednací čísla

REMS CamScope HD	175400
REMS CleanM, Čistič strojů	140119

1.3. REMS CamScope HD

Elektrické napájení	integrovaný akumulátor Li-Ion 3,7 V, 4,0 Ah
Rozměry (D × Š × V)	155 × 131 × 218 mm
Hmotnost	360 g
Displej	5" barevný TFT-LCD
Pixely (zobrazení)	480 × 854
Pixely (záznam)	1 280 × 720 / 1 920 × 1080
Formát pamětí (video)	MOV
Formát paměti (obrázek)	JPG
Datová paměť	karta MicroSD, ≥ 32 GB
Zoom	1,5-/2,0-/3,0-/ 4,0násobný
Rozmezí teploty	–10 °C až +50 °C / +14 °F až +122 °F
Vlhkost	15–85 % RH (rel. vlhkost)

1.4. Sada kamery a kabelu Color

Obrazový snímač	CMOS
Počet pixelů	1280 × 720
Pozorovací úhel	77°
Ohniskový rozsah	20 – 160 mm
Rozměry	Ø 8 × 1155 mm
Hmotnost	160 g
Třída ochrany kamery	IP 67

2. Uvedení do provozu

2.1. Sada kamery a kabelu Color

Zapojte sadu kamery a kabelu Color (2) do kabelové zdířky (3). Výstupek na sadě kamery a kabelu musí zapadnout do drážky v ručním přístroji. Rukou pomocí převlečné matice utáhněte sadu kamery a kabelu na ručním přístroji.

Na hlavu kamery lze upevnit dodané nástroje, nasazovací zrcátko, nasazovací háček, nasazovací magnet.

2.2. Kamerový endoskop

REMS CamScope HD je vybavený integrovaným akumulátorem Li-Ion. Před uvedením do provozu nabijte akumulátor: REMS CamScope HD propojte přes nabíjecí zdířku (10) pomocí USB nabíjecího kabelu s vhodnou nabíječkou Li-Ion. Nabíječku Li-Ion zapojte do vhodné zásuvky. **Dbejte na správné síťové napětí!** REMS CamScope HD můžete používat, i když je připojený k napájecímu zdroji / nabíječce Li-Ion.

Alternativně k nabíječce se akumulátor endoskopu REMS CamScope HD nabíjí, jakmile je pomocí USB nabíjecího kabelu spojený s počítačem. Při existujícím spojení lze REMS CamScope HD používat výhradně k přenosu dat.

Tlačítka pro ovládání jsou obsazená více funkcemi.

2.2.1. Vložení karty MicroSD

Vložte vhodnou kartu MicroSD do slotu pro kartu MicroSD (11). Popsaná strana karty MicroSD směřuje k displeji (12). Po vložení karty MicroSD se na displeji zobrazí symbol SD karty.

Během pořizování fotografií/videozáznamů a přenosu dat na počítač kartu MicroSD nevyjímejte a neodpojujte USB kabel, aby nedošlo ke ztrátě dat a/ nebo poškození karty MicroSD.

Lze používat pouze karty MicroSD od 32 GB.

2.2.2. Zapnutí kamerového endoskopu

Podržte stisknuté tlačítko zapnout/vypnout (4).

2.2.3. Menu

V menu můžete provádět různá nastavení, např. jazyka, frekvence snímků, formátování paměti.

Vyvolání a procházení menu:

- Krátce stiskněte tlačítko (4).
- Pro zvolení položky menu stiskněte tlačítka (7) a (8). Pomocí tlačítka (6) otevřete položku menu.
- Pro provedení nastavení stiskněte tlačítka (7) a (8).
- Nastavení potvrďte tlačítkem (6) nebo zrušte tlačítkem (4).
- Pro opuštění menu stiskněte tlačítko (4).

Nastavení data/času:

- Krátce stiskněte tlačítko (4).
- Pro zvolení položky menu „Datum/čas“ stiskněte tlačítka (7) a (8). Pomocí tlačítka (6) otevřete položku menu.
- Pro změnu hodnoty stiskněte tlačítka (7) a (8).
- Pro potvrzení hodnoty a přechod na další hodnotu stiskněte tlačítko (6).
- Pro uložení hodnot a opuštění nabídky stiskněte tlačítko (4).

Nastavení:
- **Rozlišení obrazu:** výběr 1 920 × 1 080, 1 280 × 720 pixelů
- **Jazyk:** nastavení jazyka menu
- **Nastavení data/času:** nastavení data/času
- **Formátování paměťové karty:** smaže veškerá data na kartě MicroSD
- **Automatické vypnutí:** nastavení doby vypnutí
- **Zobrazení data/času:** zobrazení/skrytí data/času na displeji při přenosu v reálném čase
- **Tovární nastavení:** resetování na tovární nastavení
- **Verze firmwaru:** zobrazení nainstalované verze firmwaru

2.2.4. Připojení k počítači

REMS CamScope HD lze pomocí USB kabelu spojit s počítačem. Karta MicroSD se zobrazí na počítači podobně jako externí pevný disk. Na počítači si lze uložené videozáznamy a fotografie prohlížet, dále zpracovávat nebo uložit.

Během přenosu fotografií/videozáznamů nevyjímejte kartu MicroSD ani neodpojujte USB kabel. Může dojít ke ztrátě dat a k poškození karty MicroSD.

3. Provoz

Po zapnutí kamerového endoskopu se na displeji (12) v reálném čase zobrazuje obraz kamery.

OZNÁMENÍ

Kabel kamery zalamujte ani nadměrně neohýbejte.

3.1. Zoom a režim barevného/černobílého zobrazení

Obraz kamery lze krátkým stisknutím tlačítka (9) zvětšit nebo dlouhým stisknutím zobrazit černobíle. Zvětšení má vliv pouze na zobrazení na displeji a neuloží se.

3.2. Nastavení jasu displeje a kamery

Jas displeje a kamery lze nastavit tlačítky (6) a (8). Jsou k dispozici vždy 4 stupně.

3.3. Pořízení/uložení fotografie

Fotografii lze pořídit tlačítkem (7) a uložit na kartu MicroSD.

3.4. Pořízení/uložení videozáznamu

Videozáznam lze spustit delším stisknutím tlačítka (7). Videozáznam se ukončí opětovným stisknutím tlačítka (7). Videozáznam se uloží na kartu MicroSD.

3.5. Zobrazení fotografie / přehrávání videozáznamu

Uložené fotografie a videozáznamy si lze zobrazit stisknutím tlačítka (5). Fotografiemi a videozáznamy lze listovat tlačítky (7) a (8). Pro přehrávání zvoleného videozáznamu stiskněte tlačítko (6).

Během přehrávání videozáznamu:
- **Pauza:** Stiskněte tlačítko (6). Pro pokračování přehrávání ho stiskněte znovu.
- **Rychlé přehrávání dopředu:** Stiskněte tlačítko (7) pro přepínání mezi rychlostmi 2×, 4× a 8×.
- **Rychlé přehrávání dozadu:** Stiskněte tlačítko (8) pro přepínání mezi rychlostmi 2×, 4× a 8×.
- **Na začátek videozáznamu:** Pro přechod na začátek videozáznamu krátce stiskněte tlačítko (5).
- **Smazat:** Pro smazání videozáznamu dlouze stiskněte tlačítko (5).

Pro opuštění zobrazení fotografií/videozáznamů stiskněte tlačítko (4).

3.6. Smazání fotografie/videozáznamu

Postupem popsaným v kapitole 3.5. zvolte fotografii/videozáznam, které chcete smazat, a cca 2 s podržte stisknuté tlačítko (5). V bezpečnostním dotazu tlačítky (7) a (8) zvolte „Potvrdit“ a potvrďte tlačítkem OK.

3.7. Zrcadlení, otočení obrazu

Během přenosu v reálném čase lze obraz opakovaným dlouhým stisknutím tlačítka (6) zrcadlit, otočit o 180°.

4. Údržba

4.1. Údržba

Pravidelně čistěte elektrický přístroj, zejména pokud ho delší dobu nepoužíváte.

Plastové části (např. kryty) čistěte pouze čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119) nebo jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky pro domácnost. Ty obsahují mnoho chemikálií, které by mohly plastové části poškodit. K čistění v žádném případě nepoužívejte benzín, terpentýnový olej, ředidla nebo podobné výrobky. Displej (12) čistěte pouze vhodným měkkým, suchým hadrem. Dbejte na to, aby se do kabelové zástrčky/zdířky (3), sady kamery a kabelu Color (2), resp. REMS CamScope HD a dále do konektoru USB / nabíjecí zdířky (10), tlačítka Reset (13) a slotu pro karty MicroSD (11) nedostaly nečistoty.

4.2. Prohlídky, opravy

REMS CamScope HD nelze opravovat.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Na displeji (12) není obraz.

Příčina:
- Sada kamery a kabelu Color HD (2) není správně namontovaná.
- Namontovaná sada kamery a kabelu Color pro REMS CamScope.
- Vybitý akumulátor.
- Elektrický přístroj je vadný.

Řešení:
- Namontujte sadu kamery a kabelu Color HD způsobem popsaným v kapitole 2.1.
- Namontujte sadu kamery a kabelu Color HD.
- Nabijte akumulátor přes počítač nebo pomocí nabíječky, dodržujte příslušný návod k obsluze.
- Nechte elektrický přístroj zkontrolovat autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

5.2. Porucha: Obraz na displeji (12) se nemění, ačkoliv se kamera pohybuje, příp. je stisknuté tlačítko.

Příčina:
- Obraz na displeji (12) se nepohybuje.

Řešení:
- Opatrně stiskněte tlačítko Reset (13), např. pomocí zahnuté kancelářské svorky.

5.3. Porucha: Nelze pořizovat fotografie/videozáznamy.

Příčina:
- Karta MicroSD < 32 GB.
- Karta MicroSD je vadná.
- Není vložená karta MicroSD.

Řešení:
- Vložte kartu MicroSD ≥ 32 GB, viz 2.2.1.
- Vyměňte kartu MicroSD, viz 2.2.1.
- Vložte kartu MicroSD, viz 2.2.1.

6. Likvidace

REMS CamScope HD a akumulátory se po skončení životnosti nesmí vyhazovat do běžného domovního odpadu. Musí být řádně zlikvidovány podle zákonných předpisů.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebováním, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamace budou uznány jedině tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví REMS.

Náklady pro dopravu do servisu a z něj nese uživatel.

Přehled autorizovaných smluvních servisních dílen REMS je možno zjistit na internetu na www.rems.de. Pro zde neuvedené země je třeba výrobek předat do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonná práva uživatele vůči prodejci, obzvláště jeho právo na poskytnutí záruky při vadách jakož i nároky na základě úmyslného porušení povinnosti a právní nároky odpovědnosti za výrobek, nejsou touto zárukou omezeny.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením postupujících ustanovení německého Mezinárodního soukromého práva, jakož i s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Poskytovatelem záruky této celosvětově platné záruky výrobce je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Německo.

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1

1 Farebná kamera s diódami
2 Sada kamery a kábla Color
3 Káblová zástrčka / zásuvka
4 Tlačidlo na zapnutie/vypnutie; Menu; Prerušenie
5 Tlačidlo pre zobrazenie nahrávok; Vymazanie
6 Tlačidlo pre jas displeja; Reprodukcia videa; OK
7 Tlačidlo pre záznam videa/obrázka; Nahor
8 Tlačidlo pre jas kamery; Nadol
9 Tlačidlo priblíženia; Prepnutie farieb/odtieňov sivej
10 Prípojka USB/prípojka pre nabíjanie
11 Slot na kartu MicroSD
12 Displej
13 Reset

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je toto elektrické náradie vybavené. *Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné zranenia.*

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte, aby boli dostupné aj v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie" používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým vedením) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Svoju pracovnú oblasť udržiavajte čistú a dobre osvetlenú. *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom či nehodám.*

b) S elektrickým náradím nepracujte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*

c) Počas používania elektrického náradia udržiavajte deti a iné osoby mimo jeho dosahu. *Pri odpútaní pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom pozmeňovať či upravovať. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky spolu s elektrickým náradím s ochranným uzemnením. *Nepozmenené a neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, kúrenia, sporáky a chladničky. *Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.*

c) Elektrické náradie udržiavajte mimo dažďa alebo vlhkosti. *Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

d) Nepoužívajte pripájacie vedenie na iné účely ako je určené, na nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Pripájacie vedenie udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí. *Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj na vonkajšiu oblasť. *Použitie predlžovacieho vedenia vhodného na vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) Ak nemožno zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. *Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte uvážlivo. Nepoužívajte elektrické náradie vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným zraneniam.*

b) Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy aj ochranné okuliare. *Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, nešmykľavá bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo prostriedky na ochranu sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.*

c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že elektrické náradie je vypnuté, skôr než ho pripojíte k napájaniu elektrickým prúdom a/alebo pripojíte akumulátor, uchopíte ho alebo ho budete prenášať. *Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté elektrické náradie k napájaniu elektrickým prúdom, môže to viesť k vzniku nehôd alebo úrazov.*

d) Skôr než elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče používané na skrutkovanie. *Nástroj, náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k zraneniam.*

e) Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zabezpečte si istý postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. *Tak môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v nečakaných situáciách.*

f) Noste vhodný odev. Nenoste široký odev alebo šperky. Vlasy a odev udržiavajte mimo pohyblivých častí. *Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.*

g) Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, treba ich pripojiť a správne používať. *Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie vyvolané prachom.*

h) Nezískajte falošný pocit bezpečnosti a nezanedbajte pravidlá bezpečnosti pre elektrické náradie, ani keď ste s elektrickým náradím oboznámení po viacnásobnom použití. *Neopatrné počínanie môže v priebehu zlomkov sekundy viesť k závažným zraneniam.*

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

a) Elektrické náradie nepreťažujte. Na vami vykonávanú prácu používajte elektrické náradie, ktoré je na ňu určené. *S vhodným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v udávanom výkonovom spektre.*

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého spínač je poškodený. *Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.*

c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji alebo zariadení, výmenou častí vkladacieho nástroja alebo odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor. *Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*

d) Nepoužívané elektrické náradie odložte mimo dosahu detí. Neumožnite, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak je používané neskúsenými osobami.*

e) O elektrické náradie a vkladací nástroj sa svedomito starajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezproblémovo fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú časti zlomené alebo poškodené tak, že je ovplyvnená funkcia elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. *Mnohé nehody majú svoju príčinu v nesprávne udržiavanom elektrickom náradí.*

f) Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami alebo reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.*

g) Elektrické náradie, vkladací nástroj, vkladacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Vezmite pritom do úvahy aj pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. *Používanie elektrického náradia na iné ako predpokladané spôsoby použitia môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.*

h) Rukoväti, držadlá a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja a tuku. *Kĺzké rukoväti, držadlá a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.*

5) Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie

a) Akumulátory nabíjajte iba s nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom. *Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, predstavuje nebezpečenstvo požiaru v prípade, že sa používa s inými akumulátormi.*

b) V elektrickom náradí používajte iba akumulátory, ktoré sú preň určené. *Používanie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a nebezpečenstvu požiaru.*

c) Nepoužívaný akumulátor udržiavajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.*

d) Pri nesprávnom použití môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. *Unikajúca kvapalina z akumulátora môže viesť k podráždeniam pokožky alebo popáleninám.*

e) Nepoužívajte poškodený, pozmenený či upravený akumulátor. *Poškodené, pozmenené či upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a môžu viesť k požiaru, výbuchu alebo k nebezpečenstvu zranenia.*

f) Akumulátor nevystavujte ohňu alebo príliš vysokým teplotám. *Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu vyvolať výbuch.*

g) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na používanie. *Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo schváleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.*

6) Servis

a) Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a len s použitím originálnych náhradných dielov. *Zabezpečí sa tak, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.*

b) Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených akumulátorov. *Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené strediská pre služby zákazníkom.*

Bezpečnostné pokyny pre kamerový endoskop

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je toto elektrické náradie vybavené. *Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné zranenia.*

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte, aby boli dostupné aj v budúcnosti.

- **Nepoužívajte elektrický prístroj, ak je poškodený.** *Hrozí nebezpečenstvo úrazu.*
- **Zabráňte mechanickému namáhaniu elektrického prístroja. Elektrickým prístrojom netraste a nenechajte ho ani spadnúť.** *Môže tak dôjsť k poškodeniu elektrického prístroja.*
- **Netlačte na displej (12).** *Môže tak dôjsť k jeho poškodeniu.*
- **Nevystavujte elektrický prístroj teplotám > 50°C, príp. < –10°C, chráňte ho pred priamym slnečným žiarením a vykurovacími prístrojmi.** *Môže tak dôjsť k poškodeniu elektrického prístroja.*

- **Chráňte elektrický prístroj pred vlhkosťou.** *Môže tak dôjsť k poškodeniu elektrického prístroja. Proti dočasnému ponoreniu do vody je chránená iba kamera a kamerový kábel.*
- **Nevyberajte kartu MicroSD ani nevyťahujte kábel USB, ak prebieha ukladanie alebo prenos obrázkov a videozáznamov.** *Môže dôjsť k strate dát a poškodeniu karty MicroSD.*
- **Nikdy sa nepozerajte priamo do šošovky kamery.** *Hrozí nebezpečenstvo oslepnutia!*
- **Noste osobné ochranné pomôcky.** *Nosenie osobných ochranných pomôcok (napr. ochranné okuliare, pracovné rukavice) chráni pred nehodami.*
- **Nezasúvajte ani nevyťahujte kameru do / z otvoru násilím.** *Mohlo by dôjsť k jej poškodeniu.*
- **Nezlomte sady kamery a kábla.** *Hrozí nebezpečenstvo poškodenia kábla jeho zlomením!*
- **Nezasúvajte sady kamery a kábla do telesných otvorov ľudí alebo zvierat.** *Hrozí nebezpečenstvo zranenia.*
- **Prístroj nikdy nenechávajte spustený bez dozoru. Pri dlhších prestávkach v práci prístroj vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a prípadne odstráňte všetky zástrčky/konektory.** *Ak sú elektrické zariadenia ponechané bez dozoru, môžu byť zdrojom nebezpečenstva, ktoré vedie k vzniku vecných škôd a/alebo k poškodeniu osôb.*
- **Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností, svojej neskúsenosti alebo nevedomosti nie sú schopný tento elektrický prístroj bezpečne obsluhovať, ho nesmú používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby.** *V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chybnej obsluhy a zranenia.*
- **Prenechávajte elektrické zariadenie iba poučeným osobám.** *Mladiství smú s elektrickým zariadením pracovať iba v prípade, že dosiahli vek 16 rokov, a ak je potrebné v rámci ich výcviku a robí sa tak pod dohľadom odborníka.*
- **Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodené prívodné vedenie elektrického stroja a predlžovacie káble.** *V prípade poškodenia ich nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.*

Bezpečnostné pokyny pre akumulátory

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je toto elektrické náradie vybavené. *Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné zranenia.*

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte, aby boli dostupné aj v budúcnosti.

- **Akumulátor používajte iba v udávanom rozmedzí pracovných teplôt.**
- **Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite pomocou vhodnej nabíjačky, aby bol k dispozícii plný výkon akumulátora.** *Akumulátory sa dodávajú v stave čiastočného nabitia.*
- **Nikdy nenabíjajte akumulátor bez dozoru.** *Ak sú nabíjačky a akumulátory bez dozoru, môžu vznikať nebezpečenstvá, ktoré môžu počas nabíjania viesť k vecným škodám a / alebo škodám na osobách.*
- **Akumulátory chráňte pred teplom, slnečným žiarením, ohňom, mokrom a vlhkosťou.** *Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.*
- **Akumulátory nepoužívajte v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu a v okolí horľavých plynov, rozpúšťadiel, prachu, výparov, vlhkosti.** *Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.*
- **Akumulátory neotvárajte a nevykonávajte na akumulátoroch žiadne konštrukčné zmeny.** *Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru spôsobeného skratom.*
- **Nepoužívajte akumulátory s poškodeným krytom alebo poškodenými kontaktmi.** *Pri poškodení a neodbornom použití akumulátorov môžu unikať výpary. Výpary môžu podráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.*
- **Zabráňte kontaktu s vytečenými akumulátormi. Kvapaliny sa nedotýkajte.** *Kvapalina unikajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniam pokožky alebo popáleninám. Pri kontakte ihneď opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, dodatočne vyhľadajte lekára.*
- **Poškodené akumulátory nevyhadzujte do bežného odpadu z domácnosti.** *Poškodené akumulátory odovzdajte autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS alebo uznávanému podniku, ktorý je poverený likvidáciou. Dodržiavajte národné predpisy.*
- **Akumulátory skladujte mimo dosahu detí.** *Hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo nehody.*

Vysvetlenie symbolov

⚠ VAROVANIE	Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevratné).
OZNÁMENIE	Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.
	Pred použitím čítajte návod k použitiu
	Ekologická likvidácia
CE	CE označenie zhody

1. Technické dáta

Použitie zodpovedajúce určeniu

⚠ VAROVANIE

Kamerový endoskop REMS CamScope HD sa používa na inšpekciu a analýzu poškodení či škôd na ťažko prístupných miestach, ako sú duté priestory, šachty, rúry, kanály, komíny a iné a slúži na dokumentovanie výsledkov inšpekcie vo forme obrázkov a videí. Všetky súpravy kamery a kábla sú chránené proti dočasnému ponoreniu do vody (IP 67).
Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu, a sú preto neprípustné.

1.1. Rozsah dodávky

Kamerový endoskop so súpravou kamery a kábla Color HD 8-1, nasadzovacie zrkadlo, nasadzovací hák, nasadzovací magnet, kábel USB na nabíjanie a prenos údajov, karta Micro-SD 32 GB, kufor

1.2. Objednávacie čísla

REMS CamScope HD	175400
REMS CleanM, Čistič strojov	140119

1.3. REMS CamScope HD

Elektrické napájanie	integrovaný lítiovo-iónový akumulátor 3,7 V, 4,0 Ah
Rozmery (D × Š × V)	155 × 131 × 218 mm
Hmotnosť	360 g
Displej	5" farebný TFT-LCD
Pixely (zobrazenie)	480 × 854
Pixely (nahrávka)	1 280 × 720/1 920 × 1 080
Formát ukladania (video)	MOV
Formát ukladania (obrázky)	JPG
Úložisko údajov	karta Micro-SD, ≥ 32 GB
Priblíženie	1,5/2,0/3,0/4,0-násobné
Rozsah teplôt	–10 °C ... +50 °C/+14 °F ... +122 °F
Stupeň vlhkosti	15 – 85 % relatívnej vlhkosti

1.4. Sada kamery a káblu Color

Obrazový snímač	CMOS
Počet pixlov	1280 × 720
Pozorovací uhol	77°
Ohniskový rozsah	20 – 160 mm
Rozmery	Ø 8 × 1155 mm
Hmotnosť	160 g
Trieda ochrany kamery	IP 67

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Súprava kamery a kábla Color

Súpravu kamery a kábla Color (2) zasuňte do káblovej prípojky (3). Výstupok na sade kamery a kábla musí zapadnúť do drážky v ručnom prístroji. Rukou pomocou prevlečnej matice dotiahnite sadu kamery a kábla na ručnom prístroji.

Na hlavu kamery sa dajú pripevniť dodané nástroje, nasadzovacie zrkadlo, nasadzovací hák, nasadzovací magnet.

2.2. Kamerový endoskop

REMS CamScope HD disponuje integrovaným lítiovo-iónovým akumulátorom. Pred uvedením do prevádzky akumulátor nabite: REMS CamScope HD prepojte pomocou prípojky pre nabíjanie (10), s použitím nabíjacieho kábla USB, s vhodnou nabíjačkou lítiovo-iónových akumulátorov. Nabíjačku lítiovo-iónových akumulátorov zasuňte do vhodnej zásuvky. **Dodržte sieťové napätie!** REMS CamScope HD sa dá prevádzkovať aj s napájaním/nabíjačkou lítiovo-iónových akumulátorov.

Ako alternatíva k nabíjačke sa akumulátor prístroja REMS CamScope HD nabíja hneď po prepojení s PC, prostredníctvom nabíjacieho kábla USB. Pri existujúcom prepojení možno REMS CamScope HD používať výlučne na prenos údajov.

Tlačidlá na obsluhu vždy slúžia na ovládanie viacerých funkcií.

2.2.1. Vloženie karty MicroSD

Vložte vhodnú kartu MicroSD do slotu na kartu MicroSD (11). Popísaná strana karty MicroSD ukazuje do smeru displeja (12). Po vložení karty MicroSD sa na displeji zobrazí symbol karty SD.

Počas zaznamenávania obrázkov/videa a počas prenosu údajov do PC neodoberajte kartu MicroSD a neodpájajte kábel USB, aby nedošlo k strate údajov a/alebo k poškodeniu karty MicroSD.

Použiteľné sú len karty MicroSD s kapacitou od 32 GB.

2.2.2. Zapnutie kamerového endoskopu

Podržte stlačené tlačidlo na zapnutie/vypnutie (4).

2.2.3. Menu

V menu je možné vykonávať rôzne nastavenia, napríklad nastaviť jazyk, obrazovú frekvenciu, formátovať pamäť.

Vyvolanie a navigácia v menu:

- Krátko stlačte tlačidlo (4).
- Stlačením tlačidiel (7) a (8) vyberte niektorú položku menu. Tlačidlom (6) položku menu otvorte.

- Stlačením tlačidiel (7) a (8) vykonajte nastavenia.
- Nastavenie potvrďte tlačidlom (6) alebo prerušte tlačidlom (4).
- Na opustenie menu stlačte tlačidlo (4).

Nastavenie dátumu/času:
- Krátko stlačte tlačidlo (4).
- Na výber položky menu s názvom „Dátum/čas“, stlačte tlačidlá (7) a (8). Tlačidlom (6) položku menu otvorte.
- Zmeňte hodnotu stlačením tlačidiel (7) a (8).
- Potvrďte hodnotu tlačidlom (6), aby bolo možné preskočiť na ďalšiu hodnotu.
- Na uloženie hodnôt a opustenie menu stlačte tlačidlo (4).

Nastavenia:
- **Rozlíšenie obrazu:** výber 1 920 × 1 080, 1 280 × 720 pixelov
- **Jazyk:** nastavenie jazyka menu
- **Nastavenia dátumu/času:** nastavenie dátumu/času
- **Formátovať pamäťovú kartu:** vymazanie všetkých údajov na karte MicroSD
- **Automatické vypnutie:** nastavenie času vypnutia
- **Zobrazenie dátumu/času:** zapnutie/vypnutie dátumu/času na displeji pri prenose v reálnom čase
- **Výrobné nastavenia:** obnovenie výrobných nastavení
- **Verzia firmvéru:** zobrazenie nainštalovanej verzie firmvéru

2.2.4. Pripojenie k počítaču

Prístroj REMS CamScope HD možno prepojiť s počítačom, pomocou kábla USB. Karta MicroSD sa v takom prípade zobrazuje v počítači podobne ako externý pevný disk. Uložené videá a obrázky sa dajú v počítači prehliadať, ďalej upravovať alebo ukladať.

Počas prenosu obrázkov/videa neodoberajte kartu MicroSD alebo neodpájajte kábel USB. Mohlo by dôjsť k strate údajov, karta MicroSD by sa mohla poškodiť.

3. Prevádzka

Po zapnutí kamerového endoskopu sa na displeji (12) zobrazuje obraz z kamery v reálnom čase.

OZNÁMENIE

Kábel kamery neprelamujte a ani ho nadmerne neohýbajte.

3.1. Priblíženie a farebný režim/režim odtieňov sivej

Obraz z kamery je možné krátkym stlačením tlačidla (9) zväčšiť alebo dlhým stlačením zobraziť v odtieňoch sivej. Zväčšenia sa prejavia len pri zobrazení na displeji a neukladajú sa.

3.2. Nastavenie jasu displeja a kamery

Jas displeja a kamery je možné nastaviť tlačidlami (6) a (8). Vždy sú k dispozícii 4 stupne.

3.3. Zaznamenanie/uloženie obrázka

Obrázok je možné zaznamenať stlačením tlačidla (7) a uložiť ho na kartu MicroSD.

3.4. Nahrávanie/uloženie videa

Nahrávanie videa je možné spustiť dlhším stlačením tlačidla (7). Nahrávanie videa zastavíte opätovným stlačením tlačidla (7). Video sa ukladá na kartu MicroSD.

3.5. Prehrávanie obrázkov/videa

Uložené obrázky a videá je možné zobraziť stlačením tlačidla (5). Tlačidlami (7) a (8) môžete listovať medzi obrázkami a videami. Vybrané video si môžete prehrať stlačením tlačidla (6).

Počas reprodukcie videa:
- **Pozastavenie:** stlačte tlačidlo (6). Po opätovnom stlačení bude reprodukcia pokračovať.
- **Posun dopredu:** na prepnutie medzi rýchlosťami 2×, 4×, 8× stlačte tlačidlo (7).
- **Posun dozadu:** na prepnutie medzi rýchlosťami 2×, 4×, 8× stlačte tlačidlo (8).
- **Na začiatok videa:** na preskočenie na začiatok videa krátko stlačte tlačidlo (5).
- **Vymazanie:** na vymazanie videa podržte dlho tlačidlo (5).

Na opustenie zobrazovania obrázkov/videa stlačte tlačidlo (4).

3.6. Vymazanie obrázka/videa

Vyberte obrázok/video, ktoré chcete vymazať, tak ako je to opísané v časti 3.5. a na cca 2 sekundy stlačte tlačidlo (5). Pri zabezpečovacom dopyte vyberte tlačidlami (7) a (8) možnosť „Potvrdiť“ a potvrďte ju tlačidlom OK.

3.7. Zrkadlové prevrátenie, otočenie obrazu

Počas prenosu v reálnom čase sa dá obraz opakovaným dlhým stlačením tlačidla (6) zrkadlovo prevrátiť, otočiť o 180°.

4. Údržba

4.1. Údržba

⚠ VAROVANIE

Pred prevádzaním údržby vytiahnite vidlicu zo zásuvky!

Pravidelne čistite elektrický prístroj, najmä ak ho dlhšiu dobu nepoužívate.

Plastové časti (napr. kryty) čistite iba čističom strojov REMS Clean (obj. č 140119) alebo jemným mydlom a vlhkou handrou. Nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť. Tie obsahujú veľa chemikálií, ktoré by mohli plastové časti poškodiť. Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlá alebo podobné výrobky. Displej (12) čistite len vhodnou, mäkkou, suchou handričkou. Dbajte na to, aby sa nedostala žiadna nečistota do káblového konektora/prípojky (3) súpravy kamery a kábla Color (2) alebo prístroja REMS CamScope HD, ako ani do prípojky USB/nabíjacej prípojky (10), resetu (13) a do slotu na kartu MicroSD (11).

4.2. Prehliadky, opravy

Pri prístroji REMS CamScope HD nie sú možné žiadne opravárenské a údržbové práce.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Na displeji (12) nie je žiadny obraz

Príčina:	Riešenie:
● Súprava kamery a kábla Color HD (2) nie je správne namontovaná	● Namontujte súpravu kamery a kábla Color HD tak ako je to opísané v časti 2.1.
● Pre REMS CamScope je namontovaná súprava kamery a kábla Color	● Namontujte súpravu kamery a kábla Color HD.
● Akumulátor je vybitý	● Nabite akumulátor prostredníctvom PC alebo nabíjačky, dodržte príslušný návod na používanie.
● Elektrický prístroj je poškodený	● Nechajte elektrický prístroj skontrolovať autorizovaným zmluvným strediskom pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.

5.2. Porucha: Zobrazenie na displeji (12) sa nemení, hoci sa kamera pohybuje alebo bolo stlačené nejaké tlačidlo.

Príčina:	Riešenie:
● Zobrazenie na displeji (12) sa nehýbe.	● Opatrne stlačte tlačidlo Reset (13), napr. použitím vyhnutej kancelárskej svorky.

5.3. Porucha: Nie je možné zaznamenávať obrázky/videá.

Príčina:	Riešenie:
● Karta MicroSD < 32 GB	● Vložte kartu MicroSD ≥ 32 GB, pozrite si časť 2.2.1.
● Karta MicroSD je poškodená	● Vymeňte kartu MicroSD, pozrite si časť 2.2.1.
● Chýba karta MicroSD	● Vložte kartu MicroSD, pozrite si časť 2.2.1.

6. Likvidácia

REMS CamScope HD a akumulátory sa po ukončení ich používania nesmú vyhodiť do odpadu z domácnosti. Musia byť riadne zlikvidované podľa zákonných predpisov.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané jedine vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho znáša užívateľ.

Prehľad autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS je možné zistiť na internete na www.rems.de. Pre tu neuvedené krajiny treba výrobok odovzdať do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonné práva užívateľa voči predajcovi, obzvlášť jeho právo na poskytnutie záruky pri vadách ako aj nároky na základe úmyselného porušenia povinnosti a právne nároky zodpovednosti za výrobok, nie sú touto zárukou obmedzené.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením postupujúcich ustanovení nemeckého Medzinárodného súkromného práva, ako aj s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG). Poskytovateľom záruky tejto celosvetovo platnej záruky výrobcu je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemecko.

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

deu EG-Konformitätserklärung
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity
We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

eng Declaration of Conformity (UK)
We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Regulations S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE
Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

spa Declaración de conformidad CE
Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado “Datos técnicos” satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring
Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse
Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nno EF-samsvarserklæring
Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest
Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE
Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

pol Deklaracja zgodności WE
Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ces EU-prohlášení o shodě
Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsaný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode
Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat
Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is elöírják a következő szabványoknak 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hrv Izjava o sukladnosti EZ
Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju “Tehnički podaci” odgovara dolje navedenim normama sukladno direktivama 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti
Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slv Izjava o skladnosti ES
Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ron Declaraţie de conformitate CE
Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la “Date tehnice” corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

rus Совместимость по ЕС
Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα “Τεχνικά χαρακτηριστικά” συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı
“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО
Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики” продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

lit EB atitikties deklaracija
Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija
Ar visu atbildību apliecinām, ka “Tehniskajos datos” aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon
Kinnitame ainuvastutajana, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sätetele.

EN 55032:2015/A11:2020, EN 55035:2017/A11:2020

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2022-06-22

Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däschler
Manager Design and Development

RE04202317542OR0000 · Änderungen und Irrtümer vorbehalten. © Copyright 2022 by REMS GmbH & Co KG, Waiblingen.